



กวค. 145
วันที่ 17 พ.ย. 68
เวลา 08.57

ที่ กต ๐๕๐๓/๒๑๖๑

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๘

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งราชอาณาจักรไทย กับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการยุโรป กลาโหม ความร่วมมือเพื่อ
การพัฒนา และการค้าต่างประเทศแห่งราชรัฐลักเซมเบิร์ก

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือนายกรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบให้นำเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี
๒. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตราชรัฐลักเซมเบิร์กประจำประเทศไทย
ที่ VN/128/2025 ลงวันที่ ๘ พฤษภาคม ค.ศ. ๒๐๒๕
๓. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตราชรัฐลักเซมเบิร์กประจำประเทศไทย
ที่ VN/229/2025 ลงวันที่ ๖ สิงหาคม ค.ศ. ๒๐๒๕
๔. ร่างบันทึกความเข้าใจด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวง
การต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทย กับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการยุโรป
กลาโหม ความร่วมมือเพื่อการพัฒนา และการค้าต่างประเทศแห่งราชรัฐลักเซมเบิร์ก
พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยการจัดตั้งกลไก
การหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทย กับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการ
ยุโรป กลาโหม ความร่วมมือเพื่อการพัฒนา และการค้าต่างประเทศแห่งราชรัฐลักเซมเบิร์ก มาเพื่อคณะรัฐมนตรี
พิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่อง
และการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ นายกรัฐมนตรีได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าว
เสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

บันทึกความเข้าใจด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการยุโรป กลาโหม ความร่วมมือเพื่อการพัฒนา
และการค้าต่างประเทศแห่งราชรัฐลักเซมเบิร์ก เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
หรือองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย จึงเห็นควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา
ตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๒. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงการต่างประเทศเห็นสมควรเสนอเรื่องบันทึกความเข้าใจด้วยการจัดตั้งกลไก
การหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศ
และกิจการยุโรป กลาโหม ความร่วมมือเพื่อการพัฒนา และการค้าต่างประเทศแห่งราชรัฐลักเซมเบิร์ก
เพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณาในโอกาสแรก เพื่อกระทรวงการต่างประเทศจะได้เตรียมพิธีลงนามบันทึก
ความเข้าใจ รวมทั้งการจัดการประชุมหารือทวิภาคีไทย - ลักเซมเบิร์ก ครั้งที่ ๑ ในวันที่ ๒๗ พฤศจิกายน ๒๕๖๘

/๓. สาระสำคัญ...

๓. สาระสำคัญ

๓.๑ ภูมิหลัง

๓.๑.๑ เมื่อวันที่ ๘ พฤษภาคม ๒๕๖๘ สถานเอกอัครราชทูตราชรัฐลักเซมเบิร์ก ประจำประเทศไทยมีหนังสือถึงกระทรวงการต่างประเทศเสนอให้จัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งกลไก การหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการ ยุโรป กลาโหม ความร่วมมือเพื่อการพัฒนา และการค้าต่างประเทศแห่งราชรัฐลักเซมเบิร์ก พร้อมเสนอ ร่างบันทึกความเข้าใจ ให้ฝ่ายไทยพิจารณา รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๓.๑.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้สอบถามความคิดเห็นของหน่วยงานภายใน ที่เกี่ยวข้องและได้พิจารณาเห็นชอบให้จัดทำบันทึกความเข้าใจ ร่วมกับราชรัฐลักเซมเบิร์ก พร้อมทั้งจัดทำ ร่างโต้ตอบบันทึกความเข้าใจ ของฝ่ายไทย เพื่อให้ฝ่ายลักเซมเบิร์กพิจารณา ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงที่จะปรับถ้อยคำ เกี่ยวกับระยะเวลาการจัดการประชุมหารือทวิภาคี โดยถนัดคำว่า “ทุกสองปี (biennially)” ในวรรคที่ ๓ อนุวรรค ๑ ออกไปเพื่อให้เกิดความยืดหยุ่นในการจัดการหารือระหว่างสองฝ่าย

๓.๑.๓ เมื่อวันที่ ๖ สิงหาคม ๒๕๖๘ สถานเอกอัครราชทูตราชรัฐลักเซมเบิร์ก ประจำประเทศไทยมีหนังสือถึงกระทรวงการต่างประเทศแจ้งเห็นชอบต่อร่างโต้ตอบบันทึกความเข้าใจ และขอปรับถ้อยคำในร่างบันทึกความเข้าใจ โดยถนัดคำว่า “ทุกสองปี (biennially)” ในวรรคที่ ๓ อนุวรรค ๑ ออกไป (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓) โดยกระทรวงการต่างประเทศได้พิจารณาแล้ว ว่าการถอดถ้อยคำดังกล่าวออกไปมีความสอดคล้องและไม่ขัดต่อผลประโยชน์ รวมถึงกฎหมาย ระเบียบ และข้อบังคับของฝ่ายไทย จึงได้ดำเนินการถอดถ้อยคำดังกล่าวออกไป

๓.๑.๔ กระทรวงการต่างประเทศมีกำหนดจะจัดการประชุมหารือทางการเมือง (Political Consultations) ครั้งที่ ๑ กับกระทรวงการต่างประเทศฯ ราชรัฐลักเซมเบิร์ก ในวันที่ ๒๗ พฤศจิกายน ๒๕๖๘ จึงเป็นโอกาสอันดีที่จะพิจารณาลงนามบันทึกความเข้าใจ ร่วมกับฝ่ายลักเซมเบิร์ก

๓.๒ ประเด็นสาระัตถะ

๓.๒.๑ บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือทวิภาคีระหว่าง กระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการยุโรป กลาโหม ความร่วมมือเพื่อการพัฒนา และการค้าต่างประเทศแห่งราชรัฐลักเซมเบิร์ก มีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นกลไก ความร่วมมือทวิภาคีที่เป็นรูปธรรมระหว่างประเทศไทยและราชรัฐลักเซมเบิร์ก โดยทั้งสองฝ่ายจะได้หารือ และแลกเปลี่ยนความคิดเห็นเกี่ยวกับประเด็นทวิภาคี อาทิ การเมือง เศรษฐกิจ และวัฒนธรรม ประเด็นภูมิภาค และประเด็นพหุภาคี รวมถึงประเด็นที่เกี่ยวข้องกับองค์การสหประชาชาติ และองค์การระหว่างประเทศอื่น ๆ ที่ทั้งสองประเทศเป็นสมาชิก ตลอดจนผลักดันและกำหนดประเด็นที่มีผลประโยชน์ร่วมกัน

๓.๒.๒ กลไกหารือจะจัดขึ้นอย่างสม่ำเสมอโดยการสลับกันเป็นเจ้าภาพระหว่าง ราชอาณาจักรไทยและราชรัฐลักเซมเบิร์ก หรืออาจประชุมกันในระหว่างการประชุมขององค์การระหว่างประเทศ ทั้งนี้ การกำหนดวัน สถานที่ และระเบียบวาระการหารือจะถูกกำหนดโดยความเห็นชอบร่วมกันของคู่ภาคี ผ่านช่องทางทางการทูต ซึ่งระดับผู้แทนที่เข้าร่วมการหารือจะเป็นระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส และระดับรัฐมนตรี เมื่อเห็นว่า มีความจำเป็นในกรณีที่คู่ภาคีเห็นชอบร่วมกัน ทั้งนี้ บันทึกความเข้าใจ จะจัดทำขึ้น เป็นภาษาอังกฤษ ทั้งคู่ฉบับของฝ่ายไทยและคู่ฉบับของฝ่ายลักเซมเบิร์ก

๓.๒.๓ บันทึกความเข้าใจ ดังกล่าวจะมีผลใช้บังคับในวันทีลงนามและจะมีผล ใช้บังคับเป็นระยะเวลา ๕ ปี โดยจะมีการต่ออายุทันทีด้วยระยะเวลาที่เท่ากัน เว้นแต่คู่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง จะแจ้งอีกฝ่ายหนึ่งเป็นลายลักษณ์อักษรโดยการแจ้งให้ทราบล่วงหน้าอย่างน้อย ๖ เดือนผ่านช่องทางทางการทูต

/ ๓.๒.๔ บันทึกความเข้าใจ ...

๓.๒.๔ บันทึกความเข้าใจ ดังกล่าวไม่มีถ้อยคำหรือบริบทที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ ดังนั้น การลงนามในบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว จึงมิได้ทำให้เกิดผลทางกฎหมาย โดยจะเป็นเพียงการแสดงเจตนารมณ์ทางการเมืองร่วมกันระหว่างทั้งสองประเทศ

๔. ประโยชน์และผลกระทบ

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการยุโรป กลาโหม ความร่วมมือเพื่อการพัฒนา และการค้าต่างประเทศแห่งราชรัฐลักเซมเบิร์ก จะเป็นกลไกความร่วมมือและการหารือทวิภาคีที่เป็นรูปธรรมกลไกแรกระหว่างทั้งสองฝ่าย การจัดทำบันทึกความเข้าใจ จะช่วยกระชับความสัมพันธ์ทวิภาคีระหว่างทั้งสองประเทศให้มีความแน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้นต่อไปในอนาคต

๕. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา หรือการสูญเสียรายได้

ไม่มี

๖. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

ไม่มี

๗. ข้อกำหนดและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

ไม่มี

๘. ข้อเสนอของหน่วยงานของรัฐ

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

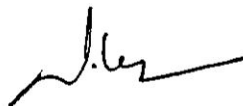
๘.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการยุโรป กลาโหม ความร่วมมือเพื่อการพัฒนา และการค้าต่างประเทศแห่งราชรัฐลักเซมเบิร์ก ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔

๘.๒ หากมีการแก้ไขร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว ที่มีสาระสำคัญหรือไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ขออนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาและดำเนินการโดยไม่ต้องขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีก

๘.๓ ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้แทนที่ได้รับมอบหมายจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายสีหศักดิ์ พวงเกตุแก้ว)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรปตะวันตก

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๐๘ (นายวิรัช ๐๘ ๑๙๐๖ ๕๐๑๑)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๓๒